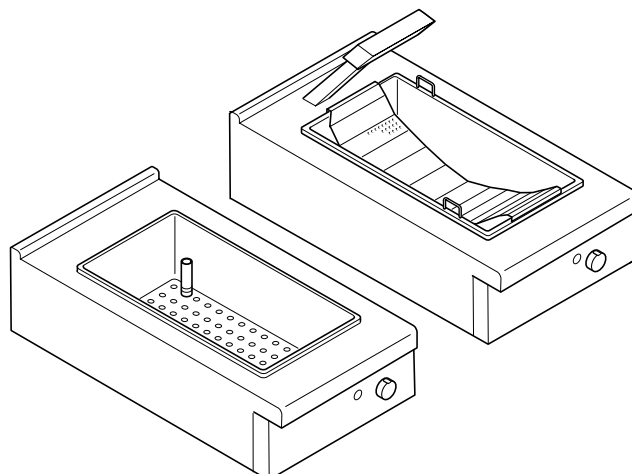


07/2008

Mod: E22/BM4T

Production code: 220263



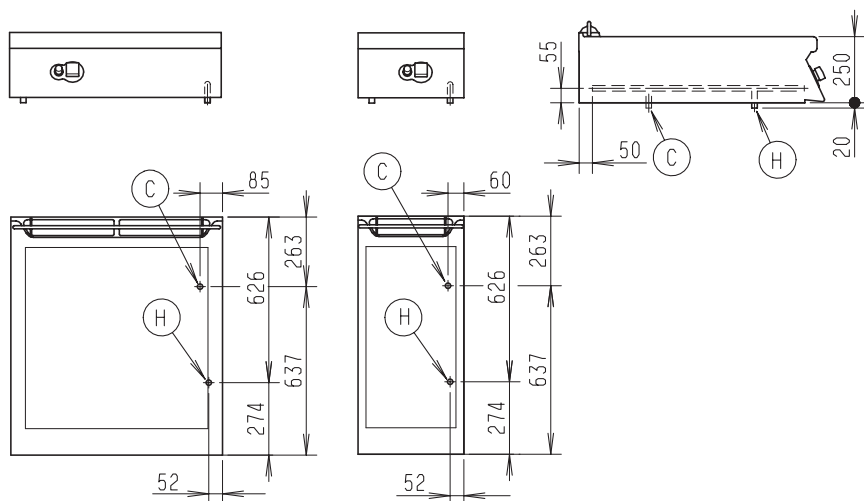


- BAGNOMARIA E SCALDAPATATE INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE	Pag.	6
- BAINE MARIE AND POTATO WARMER INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE	Page	16
- BAINMARIE UND FRITTENWANNE INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG	Seite	26
- BAIN-MARIE ET CHAUFFE-POMMES DE TERRE INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN	Page	36
- BAÑO DE MARÍA Y CONSERVADOR DE PATATAS INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO	Pág.	46
- BAIN-MARIE EN VERWARMDE FRITESBAK INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD	Pag.	56
- VATTENBAD OCH VÄRMERI FÖR POMMES FRITES INSTALLATION, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL	Sidan	66
- VANDBAD OG KARTOFFELVARMER INSTALLATION, BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	Pag.	76
- BANHO-MARIA E ESTUFA PARA BATATAS FRITAS INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO	Pág.	86
- ΜΠΕΝ ΜΑΡΙ ΚΑΙ ΓΕΦΥΡΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	Σελ.	96

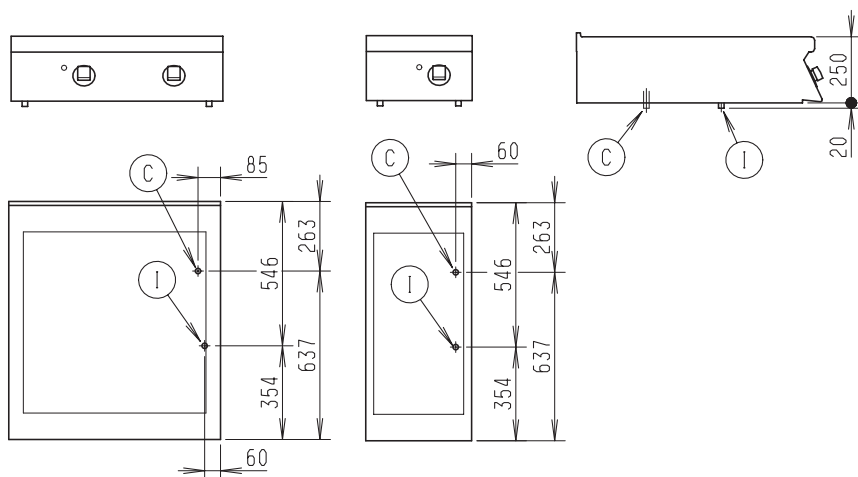
DOC. NO. **5958 891 00**
EDITION 1 03 03

IA. SCHEMA DI INSTALLAZIONE - I NSTALLATIONSPLAN-INSTALLATION DIAGRAMM - SCHEMAS CONCERNANT L'INSTALLATION - ESQUEMA PARA LA INSTALACION - I NSTALLATIESCHEMA- I NSTALLATIONSRTNING - INSTALLATIONS DIAGRAM - ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO - DIAGRAMMA EGKAATASTASHS

+B/G1; +B/G2



+B/E1; +B/E2



GB - IE

I - Power supply cable inlet (for electric version)
C - Water drain connection
H - Gas connection inlet

DE - AT - CH

I - Netzkabeleingang (für die elektrische Ausführung)
C - Wasserablaufanschluss
H - Gasanschluss

FR - BE

I - Entrée câble électrique (pour version électrique)
C - Ecoulement eau
H - Entrée gaz

IT

I - Entrata cavo elettrico (per versione elettrica)
C - Attacco scarico acqua vasca
H - Attacco gas

ES

I - Ingreso cable eléctrico (para versión eléctrica)
C - Conexión de descarga agua
H - Conexión de gas

NL - BE

I - Ingang elektriciteitskabel (voor elektrische versie)
C - Aansluiting waterafvoer
H - Gasaansluiting

SE

I - Eltillslutning (på elektrisk version)
C - Uttömning av vatten i behållaren
H - Gasanslutning

DK

I - Indgang el-ledning (el-version)
C - Tilslutning vandafløb kar
H - Gastilslutning

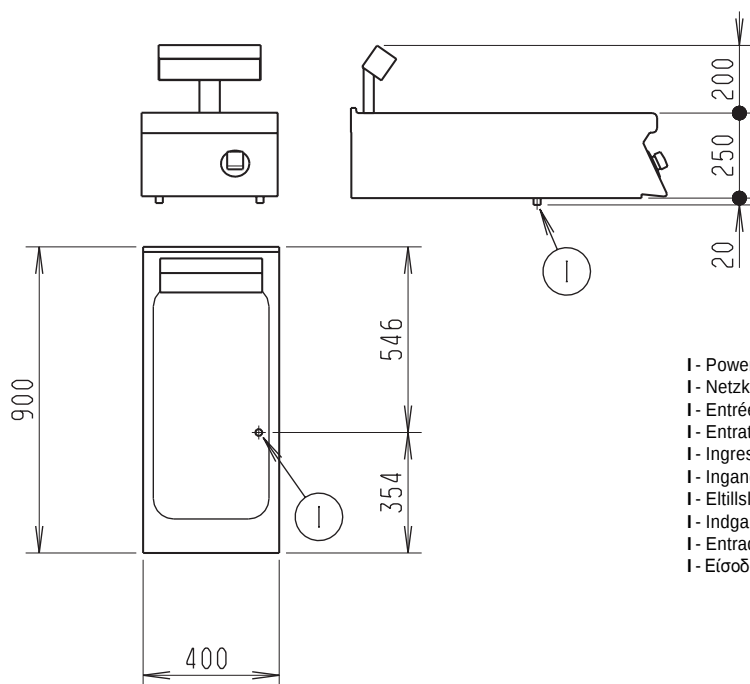
PT

I - Entrada cabo eléctrico (para modelo eléctrico)
C - Junção descarga água pia
H - Ligaçao gás

GR

I - Είσοδος ηλεκτρικού καλωδίου (για ηλεκτρικό μοντέλο)
C - Σύνδεσμος αποχέτευσης νερού κάδου
H - Σύνδεσμος αερίου

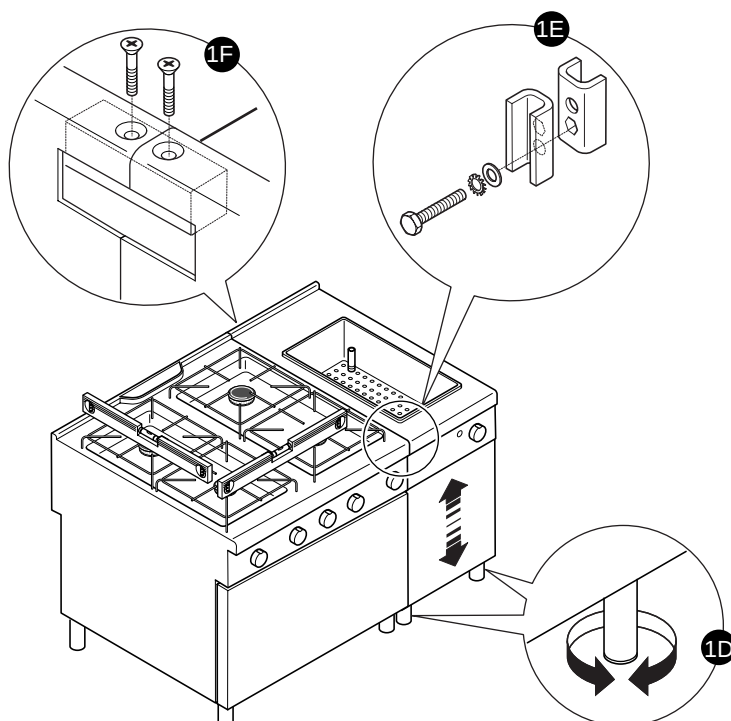
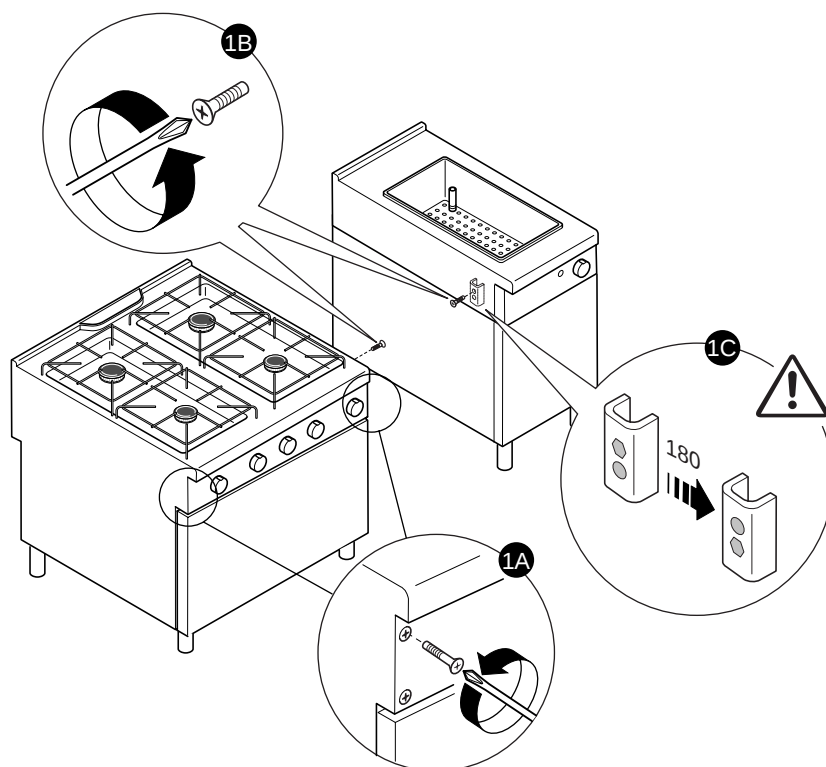
+W/E1



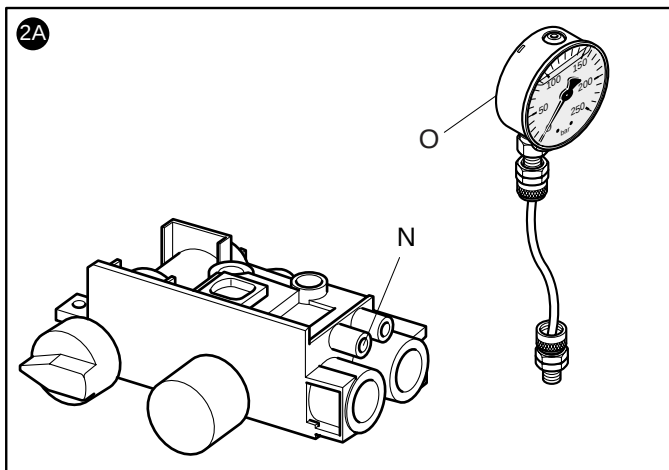
I - Power supply cable inlet
I - Netzkabeingang
I - Entrée câble électrique
I - Entrata cavo elettrico
I - Ingreso cable eléctrico
I - Ingang elektriciteitskabel
I - Eltillslutning
I - Indgang el-ledning
I - Entrada cabo eléctrico
I - Είσοδος ηλεκτρικού καλωδίου

GB - IE
DE - AT - CH
FR - BE
IT
ES
NL - BE
SE
DK
PT
GR

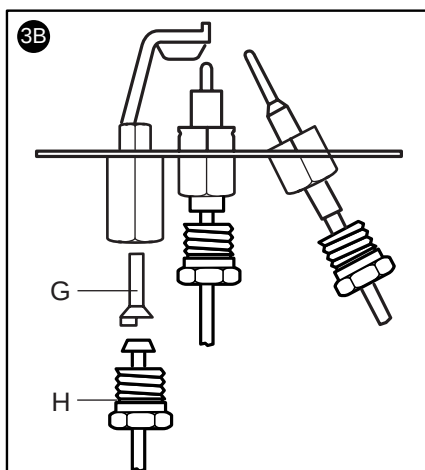
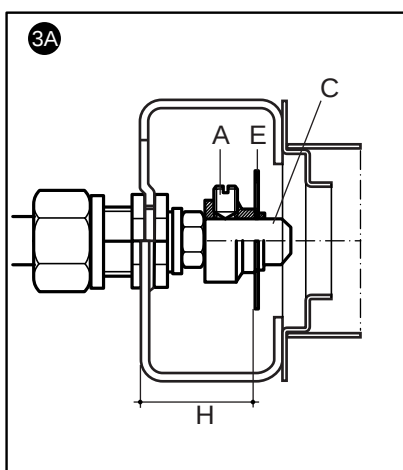
IB. UNIONE APPARECCHIATURE - COMBINING APPLIANCES - GERÄTEZUSAMMENSCHLUSS - UNION D'APPAREILS - UNIÓN DE VARIOS EQUIPOS - VERBINDING VAN APPARATEN MONTERING AV FLERA APPARATER TILLSAMMANS - SAMLING AF APPARATER - UNIÃO DE APARELHOS - ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



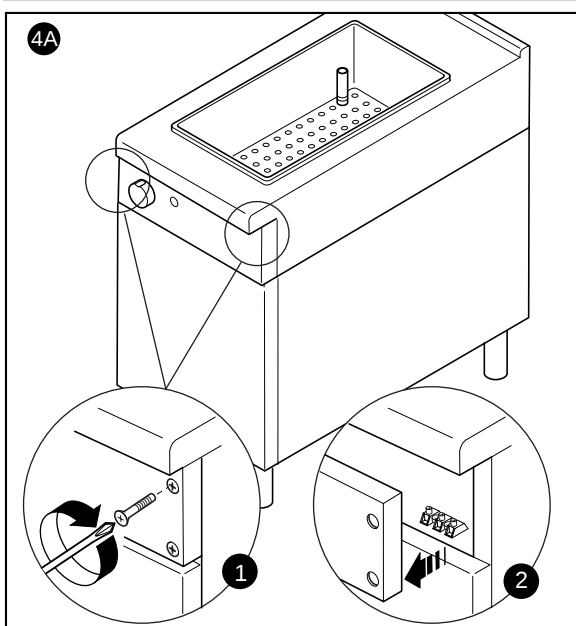
PROSPETTO VALVOLE/RUBINETTI GAS - FIGURE GAS VALVE/COCK FIGURE - PROSPEKT GASVENTILE/GASHÄHNE - FIGURE SOUPAPES/ROBINETS GAZ-FOLLETO VALVULAS/LLAVES GAS - OVERZICHT GASVENTIEL/KRAAN - ÖVERSIKT GASVENTILERI-/KRANAR - OVERSIGT GASVENTILER/HANER - ESQUEMA VALVULAS/TORNEIRAS GAS - κατάλο κανοτηρεζ1οδηγοί αερίου



PROSPETTO BRUCIATORI/PILOTI GAS - GAS BURNER/PILOT FIGURE PROSPEKT HAUPTBRENNER/ZÜNDBRENNER - FIGURE BRULEURS/VEILLEUSE GAZ-FOLLETO QUEMADORES/PILOTO GAS - OVERZICHT GASBRANDER/WAAKVLAMBRANDER - ÖVERSIKT BRÄNNARE/GAS PILOTER - OVERSIGT BRAENDERE/TYRERAENDER - ESQUEMA QUEIMADOR/PILOTO GAS - κατάλο βαλβδιεζ1βάνεζ αερίου



PROSPETTO COLLEGAMENTI ELETTRICI - ELECTRICAL CONNECTIONS - AUFRISS ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE - FIGURE DES BRANHEMENTS ÉLECTRIQUES - ESQUEMA DE LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS - OVERZICHT ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN - ÖVERSIKT ÖVER ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR - OVERSIGT OVER ELEKTRISKE TILSLUTNINGER - PROSPECTO DAS LIGAÇÕES ELÉCTRICAS - ΣΧΕΔΙΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ



Samenvatting

II. ALGEMENE INFORMATIE	58
1. WAARSCHUWINGEN	58
2. ECOLOGIE EN MILIEU	58
2.1. Verpakking	58
2.2. Gebruik	58
2.3. Reiniging	58
2.4. Weggoien als afval	58
2.5. Radiostoringen	58
III. INSTALLATIE	59
1. TOEGEPASTE NORMEN	59
2. UITPAKKEN	59
3. PLAATSING	59
3.1. Algemene informatie	59
3.2. Bevestiging aan de vloer	59
3.3. Verbinding van apparaten	59
3.4. Montage en verbinding van top-apparaten op onderkasten, ovens, brug- en vrijdragende constructies	59
3.5. Afdichten van voegen tussen apparaten	59
4. ROOKAFVOER	59
4.1 Rookafvoer voor apparaten type "A1"	59
5. AANSLUITINGEN	60
5.1. Gasapparaten	60
5.1.1. Voor de aansluiting	60
5.1.2. Aansluiting	60
5.1.3. Controle van de aansluitdruk	60
5.1.4. Drukregelaar	60
5.1.5. Controle van de primaire lucht	61
5.1.6. Aanpassing aan een andere gassoort	61
5.1.6.1 Vervanging van de sproeier van de hoofdbrander	61
5.1.6.2 Vervanging van de sproeier van de waakvlambrander	61
5.1.6.3 Vervanging schroef van het minimum	61
5.2. Elektrische apparaten	61
5.2.1 Elektrische aansluiting	61
5.2.2. Elektrisch snoer	61
5.2.3. Beschermingsschakelaar	61
5.3. Aarding en equipotentiaalknoop	11
6. VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT	61
6.1. Terugstelling	61
IV GEBRUIKSAANWIJZINGEN	62
1. GEBRUIK VAN DE BAIN-MARIE	62
1.1. Watertoevoer	62
1.2. Gasmodellen	62
1.3. Elektrische modellen	62
1.4. Waterafvoer	62
2. GEBRUIK VAN DE VERWARMDE FRITESBAK	63
V. REINIGING 64	
1. BUITENZIJDEN	64
2. OVERIGE OPPERVLAGEN	64
3. KALK	64
4. LANGDURIGE PERIODES WAARIN HET APPARAAT NIET GEBRUIKT WORDT	64
5. BINNENZIJDEN	64
VI. ONDERHOUD	65
1. ONDERHOUD	65
1.1 Enkele storingen en hun oplossingen	65
1.2. Aanwijzingen voor de vervanging van de componenten	65
2. LIJST VAN COMPONENTEN	65

IC. TECHNISCHE GEGEVENS EN SPROEIERTABELLEN

TABEL A - Technische gegevens gasapparaten en aansluitdruk

MODELLEN		+B/G1 1/2M	+B/G2 1M
TECHNISCHE GEGEVENS			
Bakinhoud	Ltmax	26	52
Aansluiting ISO 7/1	Ø	1/2"	1/2"
Nominaal thermisch vermogen	kW	3	6.2
Categorie	(NL) (BE)	II 2L 3B/P II 2E +3+	II 2L 3B/P II 2E +3+
Bouw type		A1	A1
Aansluitdruk methaangas G20	mbar	20 / 25	20 / 25
Aansluitdruk methaangas G25	mbar (NL) mbar (BE)	25 20 / 25	25 20 / 25
Aansluitdruk GPL G30/G31	mbar (NL) mbar (BE)	30 28-30/37	30 28-30/37
Totaal gasverbruik (berekend met een verw armingsw aarde van minder (Hi) dan 15°C en 1013mbar):			
- Methaangas G20 (Hi = 34,02 MJ/m³)	m³/h	0.32	0.66
- Gas G25 (Hi = 29.25 MJ/m³)	m³/h	0.37	0.79
- GPL G30 (Hi = 45,65 MJ/kg)	kg/h	0.24	0.49

TABEL B - Sproeier brander, waakvlambrander en opening bus

	Type GAS	Druk (mbar)		Sproeier MAX		Opening beluchter (mm)	Waakvlam (aant.)
				mm	Markering		
Brander	G20	20 / 25	400mm	1.25	125	36 (*)	27
			800mm	1.85	185	34	
	G25	25 20 / 25	400mm	1.30	130	36 (*)	27
			800mm	1.90	190		
	G30/G31	30 28-30/37	400mm	0.85	85	24 (**)	14
			800mm	1.25	125	34	

(*) Geheel open

(**) Geheel gesloten

TABEL C - Technische gegevens elektrische apparatuur

MODELLEN		BAIN-MARIE		VERWARMDE FRITESBAK
		+B/E1	+B/E2	+W/E1
Voedingsspanning	V	230	400	230
Fasen	Aant.	1+N	3+N	1+N
Frequentie	Hz	50/60	50/60	50/60
Nominaal maximumvermogen	kW	2.2	6.6	1
Doorsnede elektrisch snoer	mm²	1.5	1.5	1.5

II. ALGEMENE INFORMATIE

1. WAARSCHUWINGEN

- Lees deze handleiding door voordat u het apparaat gaat gebruiken.
 - Bewaar de handleiding voor gebruik na de installatie.
 - Deze handleiding geeft aanwijzingen over verschillende apparaten.
De code van het door u aangeschafte apparaat staat vermeld op het plaatje van het apparaat, dat onder het controlepaneel zit.
 - **BRANDGEVAAR - Zorg ervoor dat er geen brandstoffen in het gebied rondom het apparaat aanwezig zijn.**
Bewaar geen brandbare materialen in de buurt van dit apparaat.
 - **Installeer het apparaat alleen in geventileerde ruimten. Onvoldoende ventilatie veroorzaakt verstikking. Dek het ventilatiesysteem van de ruimte waarin dit apparaat geïnstalleerd is, niet af.**
Dek de ventilatie- en uitlaatopeningen van dit apparaat of van andere apparaten niet af.
 - **Houd noodtelefoonnummers in een goed zichtbare positie.**
 - De installatie, het onderhoud en de aanpassing aan andere gassoorten mogen uitsluitend worden verricht door gekwalificeerd personeel, dat door de fabrikant geautoriseerd is. Voor assistentie dient men contact op te nemen met een door de fabrikant erkend technisch centrum. Sta erop dat er oorspronkelijke vervangingsonderdelen worden gebruikt.
 - Dit apparaat is ontwikkeld voor het bereiden van voedsel. Het is bestemd voor industrieel gebruik. Ander gebruik dan dat beschreven wordt, is **oneigenlijk**.
 - Het personeel dat het apparaat gebruikt moet worden **getraind**.
Bewaak het apparaat terwijl het in werking is.
 - Schakel het apparaat uit als er sprake is van defecten of slechte werking.
 - Gebruik voor het schoonmaken van het apparaat of de vloer onder het apparaat geen chloorhoudende producten (natriumhypochloriet, chloorwaterstofzuur of zoutzuur, enz.), ook niet in verdunde vorm.
Gebruik geen metalen voorwerpen om het staal schoon te maken (borstels of schuursponsjes van het type Scotch Brite).
 - Voorkom dat olie of vet in contact komen met de kunststof delen.
 - Voorkom dat vuil, vet, voedsel of andere zaken korsten vormen op of in het apparaat.
 - Was het apparaat niet af met directe waterstralen.
- Veronachtzaming van het bovenstaande kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.**
De garantie vervalt als het bovenstaande niet in acht genomen wordt.

2. ECOLOGIE EN MILIEU

2.1. VERPAKKING

De gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en kunnen zonder gevaar worden bewaard of worden verbrand in een afvalverbrandingsinstallatie. De componenten van kunststof die gerecycled kunnen worden, hebben de volgende merktekens :

PE polyethyleen:

uitwendige verpakkingsfolie, zakje met de instructies, zakje met de gassproeiers.

PP polypropyleen:

verpakking bovenpanelen, spanbanden.

PS piepschuim:

beschermende delen rondom het apparaat.

2.2. GEBRUIK

Onze apparaten leveren zeer goede prestaties en hebben een hoog rendement. Om het verbruik van elektriciteit, water of gas te reduceren dient het apparaat niet leeg, of in omstandigheden waarin een optimaal rendement niet mogelijk is (b.v. met open deuren of deksels), te worden gebruikt. Waar mogelijk dient het apparaat alleen te worden voorverwarmd als het daarna wordt gebruikt.

2.3. REINIGING

Om de verspreiding van vervuilende stoffen in het milieu te reduceren, wordt geadviseerd het apparaat (aan de buitenkant en waar nodig aan de binnenkant) te reinigen met producten die voor meer dan 90% (zie voor nadere informatie hoofdstuk V. "REINIGING"). Biologisch afbreekbaar zijn.

2.4. WEGGOOIEN ALS AFVAL

Niet achterlaten in het milieu. Onze apparaten zijn voor meer dan 90% van het gewicht gemaakt van recyclebare materialen (roestvrij staal, ijzer, aluminium, gegalvaniseerd staalplaat, koper enz.).

Maak het apparaat volledig onbruikbaar door het elektrische snoer te verwijderen en door bovendien alle mogelijke sluitingen van ruimten (waar aanwezig) te verwijderen, om te voorkomen dat er iemand in opgesloten kan raken.

2.5. RADIOSTORINGEN

Dit apparaat voldoet aan de richtlijn 87/308/EEG inzake de onderdrukking van radiostoringen.

III. INSTALLATIE

1. TOEGEPASTE NORMEN

- Dit apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd door een gekwalificeerd vakman en in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften.

2. UITPAKKEN

Verwijder de verpakking.

Maak de beschermfolie van de metalen oppervlakken langzaam los.

Verwijder eventuele lijmresten met een geschikt oplosmiddel.

LET OP! Controleer onmiddellijk op eventuele schade die veroorzaakt zou kunnen zijn tijdens het transport.

- Bekijk de verpakkingen voor en na het uitladen.
- De expediteur is verantwoordelijk voor de veiligheid van de goederen tijdens het transport en de aflevering.
- Dien een claim in bij de expediteur als er zichtbare of onzichtbare schade is aan het apparaat. Signaleer bij de aflevering eventuele schade of ontbrekende delen op het transportdocument.
- De chauffeur moet het transportdocument ondertekenen; de expediteur kan de claim afwijzen als dit document niet ondertekend is (de expediteur kan het benodigde formulier verstrekken).
- U heeft na aflevering 2 weken tijd om de expediteur om inspectie van de goederen te vragen wegens onzichtbare schade of gebreken die pas aan het licht gekomen zijn na het uitpakken.
- Bewaar alle documenten die u in de verpakking aantreft.

3. PLAATSING

3.1. ALGEMENE INFORMATIE

- In de installatieschema's worden het ruimtebeslag van de apparaten en de posities van de aansluitingen (waterinlaat - gasinlaat - ingang elektrisch snoer) vermeld.
- De apparaten kunnen afzonderlijk of samen met andere apparaten uit hetzelfde gamma worden geïnstalleerd (zie par. 3.3).
- De apparaten zijn niet geschikt voor inbouw.
- Laat minstens 10 cm ruimte tussen de apparaten en zij- of achterwanden.
- Laat voldoende afstand tussen het apparaat en eventuele brandbare wanden.
- Laat voldoende ruimte tussen het apparaat en eventuele zijwanden, om latere service- of onderhoudswerkzaamheden mogelijk te maken.
- Zorg voor een goede isolatie van oppervlakken die zich op kleinere afstanden tot het apparaat bevinden dan aangegeven.

3.2. BEVESTIGING AAN DE VLOER

Om te voorkomen dat afzonderlijk geïnstalleerde apparaten van een halve module kunnen omkiepen, moeten ze aan de vloer worden bevestigd. De instructies zijn bij de desbetreffende accessoire gevoegd.

3.3. VERBINDING VAN APPARATEN

- (Fig. 1A) Demonteer de panelen van de apparaten door de 4 bevestigingsschroeven weg te halen.
- (Fig. 1B) Verwijder van de zijkant van elke zijde die verbonden moet worden, de bevestigingsschroef van de zijkant die het dichtst bij het bedieningspaneel zit.
- (Fig. 1D) Zet de apparaten tegen elkaar en zet hen waterpas door de pootjes te draaien totdat de bladen op elkaar aansluiten.
- (Fig. 1F) Breng aan de achterkant van de apparaten het bijgeleverde verbindingsplaatje aan in de behuizingen in de zijkant van de achterwanden. Zet het plaatje vast met twee bijgeleverde schroeven M5 met verzonken kop.
- (Fig. C) Draai één van de twee plaatjes die binnen in de apparaten zitten 180°.
- (Fig. E) Verbind hen aan de voorkant met elkaar, vanaf de binnenkant van het bedieningspaneel van hetzelfde apparaat, door een schroef TE M5x40 (bijgeleverd) in het inzetstuk er tegenover te draaien.

3.4 MONTAGE EN VERBINDING VAN TOP-APPARATEN OP ONDERKASTEN, OVENS, BRUG-, EN VRIJDRAGENDE CONSTRUCTIES

Volg de instructies op die bij het gekozen optionele product worden geleverd.

3.5 AFDICHTEN VAN VOEGEN TUSSEN APPARATEN

Volg de instructies die bij de optionele verpakking met afdichtingspasta worden geleverd.

4. ROOKAFVOER

4.1 ROOKAFVOER VOOR APPARATEN VAN HET TYPE "A1"

Plaats apparaten van het type "A1" onder de wasemkap, om er zeker van te zijn dat tijdens het koken veroorzaakte dampen en rook worden geëlimineerd.

5. AANSLUITINGEN

Stel aan de hand van de gegevens op de plaat vast welk apparaat u heeft aangeschaft.

Controleer op de installatieschema's de plaats van de ingang van de nutsvoorzieningen die nodig zijn voor het apparaat:

- GAS (ø1/2" M ISO 7/1)
- ELEKTRICITEIT
- WATERLEIDING

5.1. GASAPPARATEN

WAARSCHUWING! Dit apparaat is geschikt en goedgekeurd om te werken met gas G20 20mbar; om het aan te passen aan een andere gassoort moeten de instructies uit de paragraaf 5.1.6. in dit hoofdstuk worden opgevolgd.

5.1.1. VOOR DE AANSLUITING

- Breng vóór elk apparaat een gasafsluitkraan/-ventiel met snelkoppeling aan. Plaats de kraan/ventiel op een gemakkelijk te bereiken plaats.
- Verwijder stof, vuil en vreemde voorwerpen die de toevoer zouden kunnen verstoppert uit de aansluitleidingen.
- Gebruik geen verbindingsleidingen met een kleinere diameter dan die waarvoor het apparaat is bedoeld.
- Alvorens de gasleiding aan te sluiten moet de kunststof bescherming van de gasaansluiting van het apparaat worden verwijderd.
- Het apparaat dient aan de onderkant rechts te worden aangesloten; voor de top-apparaten kan de gasaansluiting aan de achterkant worden gerealiseerd, nadat de metalen afsluitdop is losgehaald en deze stevig is vastgedraaid op de aansluiting aan de voorkant.
- Bovenstrooms van elk afzonderlijk apparaat moet een afsluitkraan met snelsluiting worden aangebracht op een gemakkelijk te bereiken plaats.
- Controleer met zeepop, na de installatie, of er geen lekken zijn op de verbindingpunten.
- Verzekert u ervan dat het apparaat geschikt is voor de gassoort waarmee het zal worden gevoed. Volg anders de aanwijzingen uit de paragraaf: "Aanpassing aan een andere gassoort" op.
- Afgezien van de installatie zelf mogen alle onderhoudswerkzaamheden (gas, elektriciteit) uitsluitend worden verricht door het gasbedrijf of door een erkend installateur.

5.1.2. AANSLUITING

- Het apparaat dient aan de onderkant rechts te worden aangesloten.
- Verwijder de kunststof bescherming van de gasaansluiting en breng de aansluiting tot stand.
- Het apparaat heeft een tweede gasaansluiting rechts op de achterkant. Om deze aansluiting te gebruiken moet de metalen dop worden losgeschroefd en op de ingang aan de onderzijde worden vastgeschroefd, waarna het apparaat op het gasnet dient te worden aangesloten.

5.1.3. CONTROLE VAN DE AANSLUITDRUK

Controleer of het apparaat geschikt is voor het aanwezige type gas, aan de hand van de gegevens op de typeplaat (als het niet overeenstemt, volg dan de instructie op uit de par. "Aanpassing aan een andere gassoort"). De aansluitdruk wordt gemeten terwijl het apparaat in werking is, door gebruik te maken van een manometer (min. 0,1 mbar).

- Verwijder het bedieningspaneel.
- Verwijder de afdichtingsschroef "N" van de drukaansluiting en verbind de manometer "O" (fig. 2A).
- Vergelijk de waarde die wordt gemeten door de manometer met de gegevens in tab.A.
- Als de manometer een druk meet die buiten het waardenbereik van tab. A ligt, mag het apparaat niet worden ingeschakeld en dient u contact op te nemen met uw gasbedrijf.

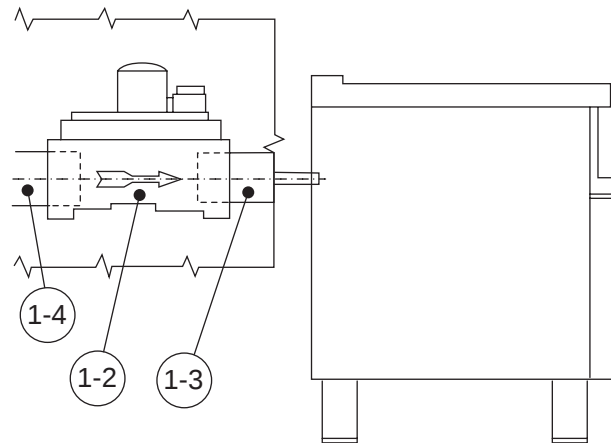
5.1.4 GASDRUKREGELAAR

- De gastoevoerlijn moet een voldoende grote doorsnede hebben en de hoeveelheid gas verzekeren die nodig is om alle apparaten die erop zijn aangesloten volledig te laten functioneren.
- Als de gasdruk niet de voorgeschreven waarde heeft of moeilijk te regelen is, dient de gasdrukregelaar vóór het apparaat op een gemakkelijk te bereiken plaats te worden gemonteerd (artikelnr. 927225).

Op de afbeelding wordt geïllustreerd hoe de regelaar moet worden gemonteerd:

- "1-3" zijde gasaansluiting naar het apparaat;
- "1-2" drukregelaar;
- "1-4" zijde gasaansluiting van het net.

De pijl op de regelaar geeft aan in welke richting het gas stroomt. De drukregelaar moet bij voorkeur horizontaal worden gemonteerd, om een goede druk aan de uitgang te verzekeren.



OPMERKING! Deze modellen zijn ontworpen en gecertificeerd voor het gebruik met methaan- of propaangas. Voor methaangas is de drukregelaar op het spuitstuk ingesteld op 8" Wk (20mbar).

5.1.5. CONTROLE VAN DE PRIMAIRE LUCHT

De primaire lucht is nauwkeurig afgesteld wanneer de vlam niet loslaat wanneer de brander koud is, en er geen vlaminslag is als de brander warm is.

- Draai de schroef "A" los en plaats de beluchter "E" op de afstand "H" die wordt aangegeven in tab.A (fig. 3A).

5.1.6. AANPASSING AAN EEN ANDERE GASSOORT

In de tabel B "technische gegevens/sproeiers" wordt het type sproeier vermeld waarmee de door de fabrikant geïnstalleerde sproeiers moeten worden vervangen (het nummer is in het sproeierlichaam gestanst).

Controleer aan het einde van de procedure de hele volgende controlelijst:

Check	OK
- vervanging brandersproeier(s)	
- juiste regeling van primaire lucht naar de brander(s)	
- vervanging waakvlamsproeier(s)	
- vervanging schroef/schroeven van het minimum	
- juiste regeling waakvlam(men) indien nodig	
- juiste regeling van de voedingsdruk (zie tab. technische gegevens/sproeiers)	
- breng het (bijgeleverde) zelfklevende plaatje aan	
met de gegevens van de nieuwe gebruikte gassoort	

5.1.6.1 VERVANGING VAN DE SPROEIER VAN DE HOOFDBRANDER

- Schroef de sproeier "C" los en vervang hem door de sproeier die correspondeert met de gewenste gassoort (Tab. B, fig. 3A) en houdt u zich hierbij aan de volgende tabel.
- De diameter van de sproeier wordt in duizendste millimeter vermeld op het lichaam ervan.
- Schroef de sproeier "C" weer helemaal vast.

5.1.6.2 VERVANGING VAN DE SPROEIER VAN DE WAAKVLAMBRANDER

- Draai de schroefverbinding "H" los en vervang de sproeier "G" door de sproeier die geschikt is voor de gassoort (Tab. B, fig. 3B).
- Het nummer dat de sproeier identificeert wordt aangegeven op het lichaam ervan.
- Draai de schroefverbinding "H" weer vast.

5.1.6.3 VERVANGING SCHROEF VAN HET MINIMUM

- Draai de schroef van het minimum "M" los van het ventiel en vervang hem door het ventiel dat geschikt is voor de gassoort (die helemaal vastgedraaid moet worden) (Tab.B, fig. 2A).

5.2. ELEKTRISCHE APPARATEN

5.2.1. ELEKTRISCHE AANSLUITING (Fig. 4A - Tab. C).

WAARSCHUWING! Alvorens de aansluiting te maken dient te worden gecontroleerd of de gegevens van de plaat overeenstemmen met de netspanning en -frequentie.

- Om toegang te krijgen tot het klemmenbord moet het bedieningspaneel van het apparaat worden gedemonteerd door de bevestigingsschroeven los te halen (fig. 4A 1-2).
- Sluit het elektrische snoer aan op het klemmenbord zoals aangegeven wordt op het bij het apparaat geleverde schakelschema.
- Blokkeer het elektrische snoer door middel van een kabelklem.

WAARSCHUWING! De fabrikant kan op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden als de voorschriften voor ongevallenpreventie niet in acht genomen worden.

5.2.2. ELEKTRISCH SNOER

Tenzij anders aangegeven, zijn onze apparaten niet voorzien van een elektrisch snoer. De installateur dient een buigzame kabel te gebruiken met eigenschappen die niet minder zijn dan die van het type met rubberen isolatie H05RN-F. Bescherm het gedeelte van het snoer buiten het apparaat met een stijve metalen of kunststof buis.

5.2.3. BESCHERMINGSSCHAKELAAR

Installeer een beschermingsschakelaar vóór het apparaat. De eigenschappen van de opening tussen de contacten en de maximum lekstroom dienen in overeenstemming te zijn met de geldende voorschriften.

5.3. AARDING EN EQUIPOTENTIALKNOOP

Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact; neem het vervolgens op in een equipotentiaalknoop door middel van de schroef onder het frame aan de voorkant rechts. De schroef wordt gemarkeerd met het symbool .

6. VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT

Sommige modellen van onze apparaten hebben een veiligheidsthermostaat die automatisch ingeschakeld wordt wanneer er temperaturen worden geconstateerd die hoger zijn dan de van te voren bepaalde waarde, zodat de gastoevoer (gasapparaten) of de elektrische voeding (elektrische apparaten) wordt afgesloten.

6.1. TERUGSTELLING

- Wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Druk op de rode knop op het lichaam van de veiligheidsthermostaat.

WAARSCHUWING! Als er voor de terugstelling een bescherming moet worden gedemonteerd (b.v. bedieningspaneel), moet dit worden gedaan door een gespecialiseerd technicus. Als de veiligheidsthermostaat onklaar gemaakt wordt, komt de garantie te vervallen.

IV GEBRUIKSAANWIJZINGEN

1. GEBRUIK VAN DE BAIN-MARIE

Algemene voorzorgsmaatregelen

- Dit apparaat is bedoeld voor industrieel gebruik en mag alleen worden gebruikt door getraind personeel.
- Dit apparaat dient alleen te worden bestemd voor het gebruik waarvoor het uitdrukkelijk is bedoeld; d.w.z. voor indirecte bereidingen in houders en voor het au-bain-marie bewaren van warm voedsel. Elk ander gebruik wordt oneigenlijk geacht.
- Gebruik het apparaat niet leeg of in omstandigheden waarin geen optimaal rendement mogelijk is. Zorg bovendien, zo mogelijk, voor voorverwarming van het apparaat onmiddellijk voor het gebruik.

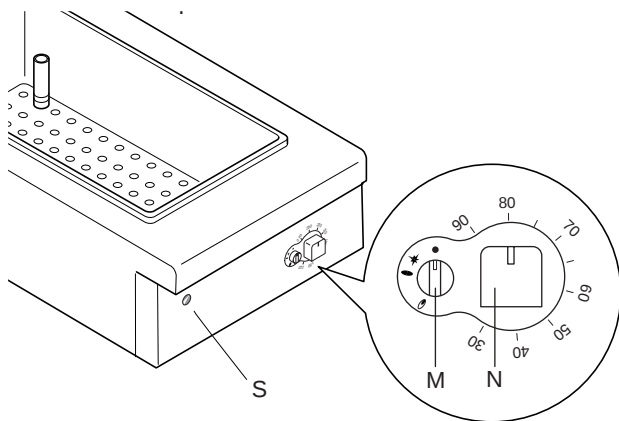
1.1. WATERTOEOVOER

Vul de bak met water totdat het niveau bereikt wordt dat wordt aangegeven door het referentieteken op de achterwand. Door de aanwezigheid van de overloopleiding "F" wordt gegarandeerd dat het overtollige water afgevoerd wordt.

Let op!

Gebruik de bain-marie nooit zonder water in de bak (droog).

1.2. GASMODELLEN



Ontsteking

De bedieningsknoppen van de thermostaatklep hebben de volgende gebruiksstanden:

Knop M:

- Stand "uit"
 - ★ Stand "ontsteking waakvlam"
 - Stand "waakvlam ontstoken"
 - Stand "aan"
- Draai de knop "M" tegen de klok in uit de stand ● in de stand ★.
 - Druk de knop "M" helemaal in en draai hem op de stand ○ om de waakvlam te ontsteken. Gebeurt dit niet, herhaal de handeling dan totdat de brander ontsteekt.

Laat de knop "M" vervolgens los nadat hij ongeveer 20 seconden lang ingedrukt gehouden is, en controleer of de waakvlam blijft branden; is dat niet het geval, herhaal dan de hele handeling.

Let op! als de knop wordt teruggedraaid op de stand "uit" waardoor de waakvlambrander uitgaat, moet u 60 seconden wachten (deblokkering knop) alvorens hem weer opnieuw te ontsteken.

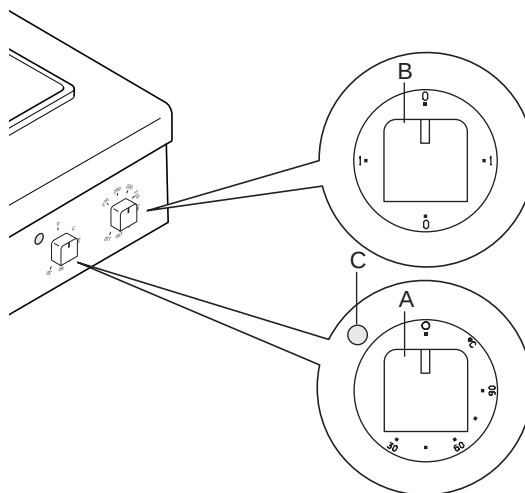
- De hoofdbrander wordt ontstoken door de knop "M" tegen de klok in te draaien uit de stand ● in de stand ○.
- De temperatuur wordt geregeld door de knop "N" op de gewenste stand te draaien.

OPMERKING! In noodgevallen kan de waakvlambrander met de hand worden aangestoken door een vlam bij de waakvlambrander te houden door de opening "S", terwijl de knop "M" ingedrukt gehouden wordt in de stand "Ontsteking waakvlam".

Uitzetten

- Draai de knop "M" met de klok mee uit de stand ○ in de stand ★.
- Druk hem vervolgens helemaal in en draai hem in de stand ★; laat hem weer los en draai hem in de stand ●.

1.3. ELEKTRISCHE MODELLEN



Inschakeling

- Schakel de schakelaar die vóór het apparaat geïnstalleerd is in.
- Voor modellen 800 mm: draai de knop van de schakelaar "B" op de stand "I".
- Draai de thermostaatknop "A" op de gewenste temperatuur.
- Als het groene controlelampje "C" gaat branden, wil dat zeggen dat er spanning op het apparaat staat.

Uitschakeling

Zet de bedieningsknop op de stand "0".

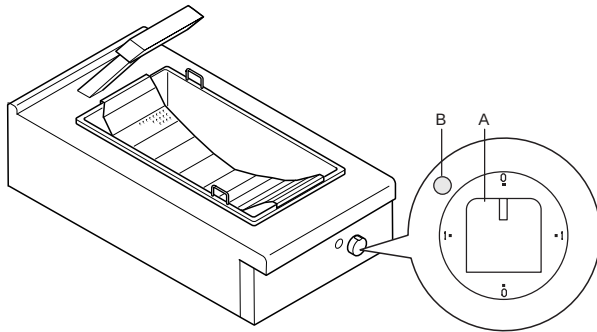
1.4. WATERAFVOER

Voer het water aan het einde van de bereiding af uit de bak door de overloopleiding "F" te verwijderen, om eventuele corrosieve afzettingen in de bak te vermijden.

1. GEBRUIK VAN DE VERWARMDE FRITESBAK

Algemene voorzorgsmaatregelen

- Dit apparaat is bedoeld voor industrieel gebruik en mag alleen worden gebruikt door getraind personeel.
- Dit apparaat dient alleen te worden bestemd voor het gebruik waarvoor het uitdrukkelijk is bedoeld; d.w.z. voor het warmhouden van gefrituurd voedsel. Elk ander gebruik wordt oneigenlijk geacht.



Inschakeling

- Schakel de schakelaar die vóór het apparaat is geïnstalleerd, in.
- Draai de knop van de schakelaar "A" op de stand "1". Als het controlelampje "B" gaat branden, wil dat zeggen dat het apparaat in werking is en verwarmd wordt door een infraroodlamp (verwarmingselement).

Uitschakeling

- Zet de bedieningsknop "A" in de stopstand "0".
- Schakel de elektrische schakelaar die vóór het apparaat geïnstalleerd is, uit.

V REINIGING

WAARSCHUWING!

Alvorens reinigingswerkzaamheden te gaan uitvoeren, moet de elektrische voeding van het apparaat worden afgekoppeld.

1. BUITENZIJDEN

GESATINEERDE STALEN OPPERVLAKKEN (dagelijks)

- Maak alle stalen oppervlakken schoon: het vuil kan gemakkelijk en moeiteloos worden verwijderd als het zich pas net gevormd heeft.
- Verwijder vuil, vet en kookresten van de stalen oppervlakken bij een lage temperatuur; gebruik hiervoor zeepsop, met of zonder reinigingsmiddel, en een doek of spons. Maak alle gereinigde oppervlakken aan het einde goed droog.
- Als vuil, vet of voedselresten opgedroogd zijn, wrijf hen dan weg met een doek/spons in de richting van de satinerings- en spoel de doek vaak uit: wrijven met cirkelende bewegingen en de vuildeeltjes op de doek/spons zouden de satinerings- van het staal kunnen aantasten.
- IJzeren voorwerpen zouden het staal kunnen vernielen of beschadigen: vernielde oppervlakken worden gemakkelijker vuil en zijn meer onderhevig aan corrosie.
- Herstel de satinerings-, indien nodig.

DOOR WARMTE ZWART GEWORDEN OPPERVLAKKEN (wanneer nodig)

Door blootstelling aan hoge temperaturen kunnen donkere ringen ontstaan. Dit zijn geen beschadigingen en zij kunnen worden geëlimineerd door de aanwijzingen van de vorige paragraaf op te volgen.

2. OVERIGE OPPERVLAKKEN

BAKKEN/VERWARMDE HOUDERS (dagelijks)

Maak de bakken of de houders van de apparaten schoon met kokend water, waaraan eventueel soda (ontvettingsmiddel) is toegevoegd. Gebruik de (optionele of bijgeleverde) accessoires die in de lijst worden vermeld, om opgehoopt vuil of voedselafzettingen te verwijderen.

3. KALK

STALEN OPPERVLAKKEN (wanneer nodig)

Verwijder kalkafzettingen (vlekken en ringen) die door water op stalen oppervlakken achtergelaten zijn met geschikte reinigingsmiddelen (b.v. azijn) of chemische stoffen (b.v.: "STRIPAWAY" geproduceerd door ECOLAB).

KETELS OF TUSSENRUIMTEN (minstens eenmaal per maand)

- Ontkalk de elementen die bestemd zijn voor verzameling en verhitting van water (b.v. de tussenruimten in indirecte pannen) door hen te vullen met zuivere azijn of een oplossing van een chemisch reinigingsmiddel (1/3) en water (2/3).

AZIJN

- Gedurende ongeveer 5 minuten verwarmen
- Laat de azijn minstens 20 minuten inwerken.
- Uitspoelen met veel water.

CHEMISCH REINIGINGSMIDDEL

- Gedurende ongeveer 3 minuten verwarmen
- Laat de oplossing minstens 10 minuten inwerken.
- Uitspoelen met veel water.

4. LANGDURIGE PERIODES WAARIN HET APPARAAT NIET GEBRUIKT WORDT

Tref de volgende maatregelen als het apparaat lange tijd niet zal worden gebruikt:

- Sluit de kranen en hoofdschakelaars vóór het apparaat.
- Neem alle roestvrij stalen oppervlakken af met een doek die vochtig gemaakt is met wat vaselineolie, zodat er een beschermend laagje ontstaat.
- Lucht de vertrekken regelmatig.
- Controleer het apparaat voordat u het opnieuw gaat gebruiken.
- Laat elektrisch gevoede apparaten gedurende 45 min. op het minimum werken om te voorkomen dat vocht dat zich opgehoopt heeft te snel verdamp, want daardoor zou het element kapot kunnen gaan.

5. BINNENZIJDEN

(om de 6 maanden)

WAARSCHUWING! Werkzaamheden die men dient te laten verrichten door gespecialiseerde technici.

- Controleren van de staat van de interne onderdelen.
- Verwijderen van eventuele vuilafzettingen van de binnenkant van het apparaat.
- Controleren en reinigen van het afvoersysteem.

OPMERKING! Onder bijzondere omgevingsomstandigheden (b.v.: intensief gebruik van het apparaat, ziltige omgeving, enz.) wordt geadviseerd de bovenstaande reiniging vaker uit te voeren.

VI ONDERHOUD

1. ONDERHOUD

Het wordt aanbevolen een onderhoudscontract af te sluiten. Onderwerp het apparaat regelmatig aan een algehele controle (minstens eenmaal per jaar).

1.1 ENKELE STORINGEN EN HUN OPLOSSINGEN (bain-marie)

Ook bij het reguliere gebruik van het apparaat kunnen er zich storingen voordoen.

- *De waakvlambrander ontsteekt niet.*

Mogelijke oorzaken:

- De bougie zit niet goed vast of is slecht aangesloten.
- De ontsteking of de bougiekabel zijn beschadigd.
- Onvoldoende druk in de gasleidingen.
- De sproeier zit verstopt.
- Het gasventiel is defect.

- *De waakvlambrander gaat uit nadat de ontstekingsknop losgelaten wordt.*

Mogelijke oorzaken:

- Het thermokoppel wordt niet voldoende verwarmd door de waakvlambrander.
- Het thermokoppel is defect.
- De knop van het gasventiel wordt niet voldoende ingedrukt.
- Geen gasdruk bij het ventiel.
- Het gasventiel is defect.

- *De waakvlambrander is nog ingeschakeld maar de hoofdblander ontsteekt niet.*

Mogelijke oorzaken:

- Drukval in de gasleiding.
- Sproeier verstopt of gasventiel defect.
- De gasuitgangsoeningen van de brander zitten verstopt.

1.2. AANWIJZINGEN VOOR DE VERVANGING VAN DE COMPONENTEN (mag uitsluitend worden gedaan door een gespecialiseerd installateur)

- **GASVENTIEL**

- Verwijder het bedieningspaneel door de bevestigingsschroeven los te halen.
- Schroef de leiding van de waakvlambrander en van het thermokoppel los.
- Schroef de ingangleiding van het gas op het ventiel los.
- Vervang de componenten door hen in omgekeerde volgorde te monteren.

- **GROEP WAAKVLAMBRANDER, THERMOKOPPEL, ONTSTEKINGSBOUGIE**

- Om de bougie en het thermokoppel te vervangen moeten de bevestigingsschroeven worden losgehaald waarna de componenten kunnen worden verwijderd.
- Voor het vervangen van de waakvlambrander moeten de gasleiding en de twee bevestigingsschroeven worden losgedraaid.
- Vervang de componenten door hen in omgekeerde volgorde te monteren.

- **HOOFDBRANDER**

- Schroef de gasaansluiting los van de sproeierhouder.
- Verwijder de waakvlambrander door de bevestigingsschroeven los te draaien.
- Verwijder het frontpaneel op de brander dat vastzit met schroeven.
- Haal de bevestigingsschroeven van de brander los.
- Vervang de componenten door hen in omgekeerde volgorde te monteren.

2. LIJST VAN COMPONENTEN (bain-marie gas)

- Veiligheidsklep
Type "MERTIK", Mod. GV 30T, compleet met gasfilter aan de ingang
- Waakvlambrander
type "SIT", mod. 0.140
- Thermokoppel
Type "SIT" mod. 0.200, schroefdraad M9 x 1
- Hoofdblander
Type "Polidoro" in AISI 430
- Afdichtmiddel
Tape Paraliq PM 35 VLIES.
Loctite 511